

ВЕСТНИК

САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКОГО УНИВЕРСИТЕТА

Том 14
Выпуск 3

2017
Сентябрь

ЯЗЫК И ЛИТЕРАТУРА

ВЕСТНИК ЛЕНИНГРАДСКОГО УНИВЕРСИТЕТА ОСНОВАН В АВГУСТЕ 1946 ГОДА
ЖУРНАЛ «ВЕСТНИК СПБГУ. ЯЗЫК И ЛИТЕРАТУРА» ВЫХОДИТ В СВЕТ С МАРТА 2004 ГОДА

СОДЕРЖАНИЕ

ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЕ

- Авраменко И. А.* Устный и письменный модусы романного нарратива
и «Злополучный скиталец» Томаса Нэша 303
- Ласточкина А. С., Коробова Д. М.* О семантике ненадежной наррации 317
- Олсон Л.* «Расписная невеста» как эмблема идентичности:
помаки Южной Болгарии 326
- Сарраж Н. А.* Социально-психологические и религиозные аспекты прозы
Ф. Н. Горенштейна 1960–1970-х годов 341

ЯЗЫКОЗНАНИЕ

- Егорова А. И.* *Out of the blue*: уточнение семантической природы идиомы 350
- Ермолаева И. А.* Семантическая классификация глаголов речи в русском языке 362
- Заика Н. М.* Релятивизация неядерных именных групп в старобаскском языке
и проблемы перевода 376
- Колесов В. В.* Концептуальный анализ текста: *Государство и Общество* 389
- Мосинец А. Г.* Становление целевых союзов в болгарском языке:
от древнеболгарского до современного состояния 407
- Соболев А. Н.* Языки симбиотических сообществ Западных Балкан:
греческий и албанский в краине Химара, Албания 420



© Санкт-Петербургский
государственный
университет, 2017

ЖУРНАЛИСТИКА

- Коняева Ю. М.* «Ушедшие в вечность»: речевая репрезентация творческой личности в некрологе 443
- Лай Линчжи.* Медиаобраз первой леди как элемент «мягкой силы» в публичной дипломатии Китая 455
- Мальшиев А. А.* Лексико-семантические особенности передачи цвета, звука и запаха в камчатских очерках В. М. Пескова 466
- Недлин Л. Я.* Начало журналистской деятельности Б. И. Харитона в Одессе и Крыму в 1900–1902 годах 477

ХРОНИКА

- Битюцкая В. В.* В. Е. Евгеньев-Максимов в биографии Музея Некрасова и университета 490
- Васильева О. В.* Третьи Громовские чтения. Живое народное слово и Костромской край. Международная научная конференция (Костромской государственный университет, Кострома, 7–9 ноября 2016 г.) 494
- Копосова Т. А.* «Карамзин — писатель: К 250-летию со дня рождения» (ИРЛИ (Пушкинский Дом) РАН, Санкт-Петербург, 4–8 октября 2016 г.) 497

РЕЦЕНЗИИ

- Бухаркин П. Е.* Мир украинского барокко. Рецензия на кн.: Игорь (Ісиченко), архиепископ. Духовні виміри барокового тексту: Літературознавчі дослідження. Харків: Акта, 2016. 592 с. 500
- Нифонтова Д. Е.* В память о выдающемся германисте. Рецензия на кн.: В. М. Павлов. Германская филология и общее языкознание / отв. ред. Н. Л. Сухачев. СПб.: Нестор-История, 2016. 384 с. 504
- Смирнова А. С.* Рецензия на кн.: Псковский областной словарь с историческими данными. Вып. 25 / под ред. Л. А. Ивашко, И. С. Лутовиновой, М. А. Тарасовой. СПб.: Изд-во С.-Петерб. ун-та, 2014. 480 с. 509

На наш журнал можно подписаться по каталогу «Пресса России».

Подписной индекс 36319

Свидетельство о регистрации СМИ № ФС77-36048

от 22 апреля 2009 г. (Роскомнадзор)

Учредитель: Санкт-Петербургский государственный университет

Редактор *Л. Н. Донина*

Корректор *Т. В. Никифорова*

Компьютерная верстка *Ю. Ю. Тауриной*

Подписано в печать 14.09.2017. Формат 70×100¹/₁₆.

Усл. печ. л. 17,4. Уч.-изд. л. 17,1. Тираж 106 экз. (1-й завод). Заказ № Цена свободная.

Адрес Издательства СПбГУ: 199004, С.-Петербург, В.О., 6-я линия, 11.

Тел./факс 328-44-22

Типография Издательства СПбГУ. 199034, С.-Петербург, Менделеевская линия, д. 5.

CONTENTS

LITERARY STUDIES

- Avramenko I. A.* Oral and Written Modes of Fiction Narrative and Thomas Nashe's
"The Unfortunate Traveller" 303
- Lastochkina A. S., Korobova D. M.* On the Semantics of Unreliable Narration 317
- Olson L.* The "Painted Bride" as an Emblem of Identity:
Pomaks of Southern Bulgaria 326
- Sarrazh N. A.* Socio-psychological and Religious Aspects in Prose by F. N. Gorenstein
1960–1970-ies 341

LINGUISTICS

- Egorova A. I.* *Out of the blue*: Specifying the Semantic Nature of the Idiom..... 350
- Ermolaeva I. A.* Semantic Classification of the Russian Speech Act Verbs 362
- Zaika N. M.* Relativisation of Oblique Noun Phrases in the Old Basque Texts:
Translating a Typological Constraint 376
- Kolesov V. V.* Conceptual Text Analysis: 'State' and 'Community' 389
- Mosinets A. G.* Development of the Conjunctions of Purpose in the Bulgarian Language:
From Old Bulgarian to Contemporary Bulgarian 407
- Sobolev A. N.* Languages in the Western Balkan Symbiotic Societies:
Greek and Albanian in Himara, Albania 420

JOURNALISM

- Konyaeva Y. M.* "Gone to Eternity": Speech Representation of Creative Personality in
the Obituary 443
- Lai Lingzhi.* Media Image of the First Lady as an Element of "Soft Power" in
the Chinese Public Diplomacy 455
- Malyshev A. A.* Lexico-Semantic Features of the Representation of Colour, Sound and
Odour in the Kamchatka Sketches by V. M. Peskov 466
- Nedlin L. Y.* Boris Khariton's Journalism Activity in Odessa and Crimea in 1900–1902 477

CHRONICLE

- Bitiutskaiia V. V.* V. E. Evgeniev-Maksimov in the Biography of Nekrasov Museum and University 490
- Vasiljeva O. V.* The 3rd Gromov Readings. Live Folk Word and Kostroma Region. International Research Conference (Kostroma State University, Kostroma, November 7–9, 2016)..... 494
- Koposova T. A.* Karamzin — a Writer: On His 250th Anniversary (IRLI (the Pushkin House) of the RAS, St. Petersburg, October 4–8, 2016)..... 497

REVIEWS

- Buharkin P. E.* World of Ukrainian Baroque.
Book Review: Archbishop Igor Isichenko. Spiritual Approach to Baroque Texts: Literature Studies. Kharkiv: Akta Publ., 2016. 592 p. 500
- Nifontova D. E.* In the Memory of an Outstanding Germanist.
Book Review: V. M. Pavlov. Germanic Philology and General Linguistics. N. L. Sukhachev (ed.). SPb.: Nestor-Istoriia Publ., 2016. 384 p. 504
- Smirnova A. S.* Book Review: Pskov Region Dictionary. Issue 25. Ivashko L. A., Lutovinova I. S., Tarasova M. A. (eds.). SPb.: St. Petersburg Univ. Press, 2014. 480 p. 509

Erratum:

В вып. 1, 2017 в содержании «Ласточкина А. С. Ненадежная наррация в романе У. Голдинга “Ритуалы главания”» следует читать «Ласточкина А. С. Ненадежная наррация в романе У. Голдинга “Ритуалы плавания”»

Копосова Татьяна Александровна

Санкт-Петербургский государственный университет,
Россия, 199034, Санкт-Петербург, Университетская наб., 7–9
treysi@mail.ru

**«КАРАМЗИН — ПИСАТЕЛЬ: К 250-ЛЕТИЮ СО ДНЯ РОЖДЕНИЯ»
(ИРЛИ (ПУШКИНСКИЙ ДОМ) РАН, САНКТ-ПЕТЕРБУРГ, 4–8 ОКТЯБРЯ
2016 г.)**

На 2016 г. пришлось несколько памятных для русской литературы XVIII в. дат: 200-летие со дня смерти Г. Р. Державина и В. А. Озерова, 250-летие со дня рождения Н. М. Карамзина. Карамзинский юбилей оказался особо значимым. В частности, в честь этого события прошел целый ряд научных конференций и торжественных собраний, в том числе и за границей; только в Польше были организованы две конференции — в Варшаве и Седльце. Одним из важных и научно продуктивных событий такого рода явилась Международная научная конференция «Карамзин — писатель: К 250-летию со дня рождения», которая была организована Институтом русской литературы (Пушкинским Домом) РАН 4–8 октября в Санкт-Петербурге. Эта конференция собрала ученых из разных стран; кроме исследователей из России, среди ее участников были слависты из США, Польши, Болгарии, Франции, Великобритании, Канады, Японии, Германии и Италии. Первый и последний дни конференции проходили в Пушкинском Доме, во второй день доклады читались в Музее-усадьбе Г. Р. Державина, исследователи выступали в парадном зале особняка, где с 1811 г. ежемесячно заседала знаменитая «Беседа любителей русского слова». Важной особенностью конференции стало отсутствие разделения на секции и благоприятный для докладчика регламент, что способствовало долгому и плодотворному обсуждению, которое нередко было столь же интересным, как и сам доклад.

Конференция открылась вступительным словом директора Пушкинского Дома В. С. Багно, в котором было отмечено значение конференции как для исследования русской литературы XVIII в., так и для изучения русской литературы и культуры в целом. Затем последовал доклад Н. Д. Кочетковой (Санкт-Петербург) «Споры о Карамзине: итоги и проблемы изучения», в котором были перечислены важнейшие труды, посвященные исследованию творчества Карамзина, названы основные этапы изучения его наследия и намечены дальнейшие перспективы работы, в частности, была отмечена необходимость создания максимально полной библиографии Карамзина и академического издания его сочинений.

В докладе Г. Панофски (Принстон) «Eighteenth century aesthetics reflected in the “Письма русского путешественника”» было отмечено, что Карамзин стремился познакомить своих читателей с различными редкостями — от удивительных механических часов и природных зрелищ, таких как водопады и ледники, до адаптации глухонемых. Кроме того, исследовательница обратила внимание на связь «Писем русского путешественника» и живописи Н. Пуссена, С. Розы, К. Лоррена. С. И. Николаев (Санкт-Петербург) прочел доклад «Поэтический контекст “Меланхолии” Карамзина», в котором раскрывалась сущность понятия меланхолии в XVIII в., рассказывалось о противоречивой связи, существующей между ней и трудом писателя. С. М. Шаврыгина (Ульяновск) выступил с докладом «“Надлежит искать любезности и шутиivosti”: “Наталя, боярская дочь” — галантная шутка Карамзина», темой которого стало сопоставление повести Карамзина с галантной сказкой, рассмотрение «Душеньки» И. Ф. Богдановича как источника стиля карамзинского произведения.

Также в первый день конференции были прочитаны доклады А. Ю. Веселовой (Санкт-Петербург) «Карамзин-писатель в концепции В. В. Сиповского», П. Р. Заборова (Санкт-

Петербург) «“Русский путешественник” в парижской Большой опере», А. Орловски (Люблин) «Человек в поисках сущности бытия. О своеобразии масонской парадигмы в поэзии Карамзина», П. Е. Бухаркина и Е. С. Сурниной (Санкт-Петербург) «“Времена года” Дж. Томсона и “Бедная Лиза” Карамзина», А. Ю. Тираспольской (Санкт-Петербург) «О родственных связях героев Карамзина».

Важным событием первого дня конференции стало открытие выставки к юбилею Карамзина из фондов Литературного музея, Рукописного отдела и библиотеки Пушкинского Дома, проведенное Л. В. Герашко (Санкт-Петербург), которая познакомила участников конференции с уникальными экспонатами: рукописями, изданиями, акварелями, гравюрами.

Второй день работы конференции был начат докладом А. Вачевой (София) «Образы уходящего мира в “Письмах русского путешественника” Карамзина», в котором были рассмотрены женские образы во французских письмах «русского путешественника». Р. Боден (Страсбург) прочел доклад «Путешественник у аббата Сикара: к вопросу об интересе к глухонемым в культуре русского сентиментализма», посвященный отношению к глухонемым в эпоху Просвещения. Исследователь также проанализировал значение этой темы для Карамзина, отметив интерес писателя к сходству уроков в школе глухонемых с театральным представлением. В докладе А. Л. Зорина и Е. С. Кормчиной (Лондон, Москва) «Карамзин и деньги: еще раз о “Письмах русского путешественника”» был проанализирован финансовый аспект путешествия Карамзина по Европе, выдвигалось предположение о том, откуда Карамзин взял средства для путешествия.

Кроме этого, во второй день конференции состоялись выступления А. Ю. Соловьева (Санкт-Петербург) «“Письма русского путешественника” Карамзина и “Зимние заметки о летних впечатлениях” Ф. М. Достоевского», Т. И. Смоляровой (Торонто) «“Вечера” Ж. Ф. Мармонтеля в переводе Карамзина», Л. Шёнле (Лондон) «Карамзин в свете экономических теорий: 1801–1813 годы», Ю. Ториямы (Тиба) «Тема Волги у Карамзина», О. Б. Кафановой (Санкт-Петербург) «“Чувствительный” и мудрый Восток в культурном универсуме переводов Карамзина», У. Екуч (Грейфсвальд) «“Песня о добром царе”: к восприятию поэзии Карамзина в Германии».

Невозможно не отметить тот факт, что во второй день работы конференции участники и слушатели имели возможность не только обсудить различные проблемы изучения творчества Карамзина, но совершить экскурсию по Музею-усадьбе Г. Р. Державина и прилегающему к нему саду, а также побывать на концерте старинной музыки в исполнении ансамбля «Солисты Екатерины Великой».

Третий (заключительный) день работы конференции начался с возложения цветов на могилу Карамзина в Некрополе мастеров искусств Александро-Невской лавры и продолжился обсуждением докладов в Пушкинском Доме.

В этот день состоялись следующие выступления: «Восприятие Горация у Карамзина и В. В. Капниста» К. Шарфа (Майнц), «Карамзин и М. Н. Муравьев: решенный вопрос?» Л. Росси (Милан), «Элегантность как аргумент. Риторические и эстетические составляющие одного понятия в полемике Карамзина и А. С. Шишкова» А. В. Ананьевой (Лондон), «Карамзин в семейном кругу Плещеевых (“Развлечения в Знаменском”» О. Н. Купцовой (Москва), «Карамзин и О. П. Козодавлев» Т. Канадзава (Токио), «“Бедная Лиза” Карамзина в драматургии и на сцене» Е. Д. Кукушкиной (Санкт-Петербург), «Материалы о творчестве Карамзина в локальной базе данных Музея книги РГБ “Русские книги 1801–1805”» И. Ю. Фоменко (Москва), «Кто венчает XVIII век? Альтернативные истории русской литературы» А. А. Костина (Санкт-Петербург).

Конференция завершилась подведением итогов. Выступающие подчеркивали значимость этой научной встречи для изучения как творчества Карамзина, так и литературы XVIII в., отмечали высокий уровень прочитанных докладов и превосходную работу оргкомитета. Существенно и то, что конференция не только способствовала обсуждению важнейших научных тем, но и позволила выделить наиболее острые проблемы изучения Карамзина, став, тем са-

мым, важным этапом в истории освоения наследия великого писателя русской и мировой наукой и культурой.

Для цитирования: Копосова Т. А. «Карамзин — писатель: К 250-летию со дня рождения» (ИРЛИ (Пушкинский Дом) РАН, Санкт-Петербург, 4–8 октября 2016 г.) // Вестник СПбГУ. Язык и литература. 2017. Т. 14. Вып. 3. С. 497–499. DOI: 10.21638/11701/spbu09.2017.317.

For citation: Koposova T. A. Karamzin — a Writer: On His 250th Anniversary (IRLI (the Pushkin House) of the RAS, St. Petersburg, October 4–8, 2016). *Vestnik SPbSU. Language and Literature*, 2017, vol. 14, issue 3, pp. 497–499. DOI: 10.21638/11701/spbu09.2017.317.

Статья поступила в редакцию 23 января 2017 г.
Статья рекомендована в печать 30 января 2017 г.